



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 114(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Греция, Дания, Израиль, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Латвия, Лесото, Либерия, Мальта, Монако, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

**Десятилетие образования в области прав человека
Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и
деятельность по общественной информации в области прав
человека**

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится, что «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам»,

¹ Резолюция 217 А (III).

ссылаясь на положения других международных документов по правам человека, включая статью 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², статью 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³, статью 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, статью 29 Конвенции о правах ребенка⁵, статью 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания⁶ и пункты 78–82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁷, которые отражают цели статьи 26 Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного «На пути к культуре мира», и осуществления и последующей деятельности в развитие Венской декларации и программы действий, и Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования, проведенном в Дакаре, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года, в которых, в частности, вновь подтверждается возложенная на Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ответственность за координацию деятельности партнеров в области образования для всех и поддержание темпов их сотрудничества в процессе обеспечения качественного базового образования,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придала образованию и информации в области прав человека,

считая также, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равенства возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

будучи убеждена в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован обо всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 34/180, приложение.

⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵ Резолюция 44/25, приложение.

⁶ Резолюция 39/46, приложение.

⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека/больные синдромом приобретенного иммунодефицита, и инвалиды,

принимая во внимание усилия по содействию образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может оказывать содействие в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы⁸, и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация

⁸ A/51/506/Add.1, добавление.

соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

с удовлетворением принимая к сведению предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара дополнительные усилия по распространению информации о правах человека через свой Web-сайт⁹ и свои программы публикаций и внешних связей,

приветствуя инициативу Управления Верховного комиссара по дальнейшей разработке начатого в 1998 году проекта, озаглавленного «Совместная помощь общинам», который поддерживается фондами добровольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

напоминая, что в соответствии с Планом действий в 2000 году Управление Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве со всеми другими основными участниками Десятилетия проведет среднесрочную глобальную оценку прогресса, достигнутого в реализации целей Десятилетия,

с удовлетворением отмечая процесс подготовки в апреле-августе 2000 года Управлением Верховного комиссара среднесрочной глобальной оценки, который включал проведение глобального обследования, организацию онлайн-форума, созыв совещания экспертов и подготовку доклада Верховного комиссара о среднесрочной оценке,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара о среднесрочной глобальной оценке прогресса в реализации целей Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы¹⁰, который содержит анализ имеющейся информации о прогрессе, достигнутом за первые пять лет Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, и рекомендации в отношении деятельности в оставшиеся годы Десятилетия;

2. *приветствует* принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями меры по осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы⁸ и по развитию деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Верховного комиссара о среднесрочной глобальной оценке;

3. *настоятельно призывает* все правительства вносить дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем поощрения создания, с учетом национальных условий, представляющих широкие слои населения национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав

⁹ www.unhchr.ch.

¹⁰ A/55/360.

человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹¹ в рамках Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению своих национальных планов действий;

5. *призывает* правительства в рамках национальных планов действий, упомянутых в пунктах 3 и 4, выше, рассмотреть вопрос о создании находящихся в открытом доступе консультационных и учебных центров по правам человека, способных осуществлять исследовательскую деятельность, подготовку преподавательского состава с учетом гендерных аспектов, подготовку, сбор, перевод и распространение образовательных и учебных материалов по правам человека, организацию курсов, конференций, рабочих совещаний и информационно-просветительских кампаний, а также оказание помощи в реализации финансируемых на международной основе проектов технического сотрудничества по вопросам образования и общественной информации в области прав человека;

6. *призывает* государства, в которых такие находящиеся в открытом доступе национальные консультационные и учебные центры по правам человека уже существуют, укреплять их потенциал в деле поддержки программ образования и общественной информации в области прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях;

7. *обращается к* правительствам с призывом уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека¹, Международных пактов о правах человека² и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

8. *призывает* правительства и далее поддерживать посредством внесения добровольных взносов усилия в области образования и общественной информации, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара в рамках Плана действий;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, в сотрудничестве, в частности, с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении

¹¹ A/52/469/Add.1 и Add.1/Corr.1.

информационных и учебных материалов по вопросам прав человека, в том числе с помощью электронных средств;

10. *призывает* правительства вносить вклад в дальнейшую разработку Web-сайта Управления Верховного комиссара⁹, в частности в вопросах распространения материалов и пособий по вопросам прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних связей Управления;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества, и продолжать следить за развитием событий в области образования по вопросам прав человека;

12. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с международными документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

13. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта «На пути к культуре мира» и деятельностью Международного Комитета Красного Креста, и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации о международном гуманитарном праве;

14. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих сфер компетенции вносить вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

15. *призывает* соответствующие органы, подразделения и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека системы Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам беженцев, обеспечивать, чтобы все сотрудники и должностные лица Организации Объединенных Наций проходили подготовку в области прав человека;

16. *призывает* договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека, что должно находить отражение в их заключительных замечаниях;

17. *призывает* международные, национальные и региональные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

18. *призывает* правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации изучать возможности оказания поддержки и внесения вклада в образование в области прав человека всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и средства массовой информации, и стремиться сотрудничать с ними при разработке стратегий образования в области прав человека;

19. *призывает* региональные организации разрабатывать стратегии более широкого распространения материалов по вопросам образования в области прав человека через региональные сети и разрабатывать программы с учетом потребностей каждого конкретного региона для обеспечения как можно более широкого участия национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, в программах образования в области прав человека;

20. *призывает* межправительственные организации в ответ на соответствующие просьбы оказывать помощь в развитии сотрудничества между правительственными учреждениями и неправительственными организациями на национальном уровне;

21. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать и расширять осуществление проекта «Совместная помощь общинам» и рассмотреть другие надлежащие пути и средства поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

22. *просит* Верховного комиссара довести рекомендации доклада о среднесрочной глобальной оценке и настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации целей Десятилетия, для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

